

**Mission Statement**

Holy Spirit Catholic Church, established to meet the needs of Catholics in the Valley, is a community centered on the Eucharist. We celebrate our diversity through service and social justice for all, as a warm, loving, welcoming, and servant community reaching out to bring hope and dignity. Obedient to the Word guided by the Spirit, we will discern and address the needs of the community.

**Mass Intentions/Intenciones de Misa - Sept. 16-23, 2023**

|                    |          |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sat: Sept. 16      | 5:00 PM  | Jorge Barajas (Health)<br>Julián Barajas †<br>Julie Barbara Rose Torres †                                                                                                                                                                                             |
| Sunday<br>Sept. 17 | 7:30 AM  | Julie Barbara Rose Torres †<br>Donna J. Arroyo †                                                                                                                                                                                                                      |
|                    | 9:00 AM  | Manuel Calvillo Pineda<br>Vicente Calvillo Aguilar<br>María Calvillo Aguilar<br>Vicente Álvarez †<br>Alcides Flores †<br>Rogelio Estrella Zamora †<br>Fermín Antonio González †<br>Jerry González †<br>Martín Carmona †<br>Francisca Trujillo †<br>Salomón Martínez † |
|                    | 11:00 AM | Rock DeSpain (Healing)<br>Georgina Ramirez †<br>Clara Carrillo †                                                                                                                                                                                                      |
| Mon: Sept. 18      |          |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Tues: Sept. 19     | 8:30 AM  |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Wed: Sept. 20      | 8:30 AM  | Pedro Antonio Martinez<br>(Conversion)                                                                                                                                                                                                                                |
| Thurs: Sept. 21    | 8:30 AM  |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Fri: Sept. 22      | 8:30 AM  |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Sat: Sept. 23      | 5:00 PM  | Jorge Barajas †<br>Julián Barajas (Health)                                                                                                                                                                                                                            |

**Please pray for all our military families**

**Por favor oren por todas  
nuestras familias militares**

Jesse James Gerhartz, Edward Clark III, K. McGivney, Jason Puney, T. Smith, James Rohland, Jessica Jimenez, Marvin Anderson, Robby & Christina Preston, Kim Duarte, Matthew Davis, Anthony Herbert, Stephen Bruno, C. Rangel, L. Hart, Ryan Barkley, Michael Manuel Rolando Reyes, Timothy Johnson Jr., Timothy Gleissner, Conner Harker, Francisco Limon, Martin Becerra, Mark Malone, R. Flemate, Sean McGivney, Joshua Willson, Matthew Briggs, Michael Longo, Brandon Gonzalez, William Longo, Edward T. Feilen, Daniel J. Naputi, Nick Pisani, Colby Cox, Carmen Chun, Braydad Chun, Ben Chun, Abry Gomez, Eddy Gomez, Ashley Kitchen, Matthew Carrasco, Donavon and Andrea Thompson.

**Declaración de la Misión**

La Iglesia del Espíritu Santo esta centrada en la Eucaristía. Celebrando nuestra diversidad mediante el servicio y la justicia social para todos, como una comunidad calurosa, amorosa acogedora y servidora para llevar esperanza y dignidad. Obediente a la palabra guiados por el espíritu, nosotros discernimos y tratamos las necesidades de la comunidad.

**Collections for September 9 & 10, 2023**

|                                                        | Sunday         | CC/BF        |
|--------------------------------------------------------|----------------|--------------|
| 5:00 PM                                                | \$1,112        |              |
| 7:30am:                                                | \$1,400        |              |
| 9:00am:                                                | \$1,628        |              |
| 11:00am:                                               | \$1,576        |              |
| Office:                                                | \$335          | \$500        |
| Online Giving:                                         | \$2,768        | \$470        |
| Spanish Prayer Group:                                  | \$87           |              |
| Faith Formation:                                       | \$234          |              |
| Spanish First Friday Mass:                             | \$175          |              |
| <b>Collection Totals:</b>                              | <b>\$9,315</b> | <b>\$970</b> |
| <b>Contributions/Contribuciones :</b>                  |                |              |
| Flowers:                                               | \$48           |              |
| Poor:                                                  | \$537          |              |
| Faith Formation Tuition:                               | \$0            |              |
| <b>Contributions Totals:</b>                           | <b>\$585</b>   |              |
| <b>Contributions for Others/Contribuciones a Otros</b> |                |              |
| DDF:                                                   | \$125          |              |
| <b>Total Collections for Others:</b>                   | <b>\$125</b>   |              |

**Please pray for the sick and their caregivers in our Parish.**

**Por favor oren por todos los enfermos y sus cuidadores en nuestra Parroquia.**



C. Quinn, D. Mays (Jr.), L. Robinson, G. Riccardi, E. Tassone, C. McSweeney, G. Walsh, K. Meyer, J. Writtenhouse, S. Masce, A. Derck, R. Quam, J. Barboni, E. Payne, M. Talley, J. Evans, P. Henscheid, R. Franco, S. Corbett, S. Garcia, G. Blair, Auzenne, T. Smith, B. Martin, S. Talley, R. Castellano, V. Mesa, M. Brown, H. Caceres, V. Chavez, M. Montel, L. Caceres, V. Rodriguez, L. Bringas, C. Brizuela, A. Bernabey, R. Arruabarrena, A. Arruabarrena, A. Arrua, G. Caseres, T. Aguirre, C. Coria, J. Castellano, D. Vendley, C. Aguilera, A. Villaneda, M. Ceone, T. Jimenez, R. Allred, A. Johnson, B. Morton, L. Butnik, F. Rancik, J. McDowell, S. Castellano, E. Anisko, A. Martinez, T. Purroll, E. Delgado, K. Morales, F. Carrichi, R. Campbell, B. Folk, A. Becker, J. Montancino, L. Tan, M. Ammerman, E. Barreras, B. Guerra, D. Juarez, J. Jenness, I. Guzman, J. O'Brien, K. Sinclair, C. Donovan, A. Cudini, P. Camerano, M. Hathaway, K. Valenzuela, R.S. Flores, J. Gutierrez, G. O'Connor, R. Morepe, A. Campbell, J. Alarid, J. Artagame, J. Macias, Y. Jackson, M. Sullivan, K. Rudzinsk, M. Truax, J. Rivera, R. Miranda, E. Clark, S. Iniguez, C. Donovan, N. Flores, B. Necochea, J. Thoben, L&C. Lloyb, A.R. Emmott, A. Soria, B. Zerebny, J. Melchor, Jose Luis Gutierrez, Teresa Baum, Jeffrey Melgard, Cyndi Jasper, Rebecca Headly, Natividad Villeda, Lucy Moncada, Anna Vasquez & Gerry Olivo.

**Kindly let the office know when you or your loved one needs to be removed from the prayer list**

**Por favor, haga saber a la oficina cuando usted o su ser querido necesita ser removido de la lista de oración**



### Parish Pantry

The Parish Pantry's hours of operation are on **SATURDAY from 9:00AM—10:30AM.**

The numbers of families requesting assistance has grown. We are in need of rice, pinto beans, oatmeal, cereal, pasta, can meats, vegetables, fruit, tomato sauce, spaghetti sauce, cooking oil, peanut butter, top ramen, salt, soup, mayonnaise, mac & cheese. Thank you for your generosity.



### Despensa Parroquial

Las horas de operación de la despensa parroquial son los **SABADOS de 9:00AM—10:30AM.**

Debido al alto incremento de familias solicitando asistencia estamos en la necesidad de: frijol, arroz, avena, cereal, pastas, Mac and Cheese, sopas top ramen, carnes enlatadas, vegetales, sopas, frutas, salsa de tomate, salsa para spaghetti, crema de cacahuate, mermelada, aceite para cocinar, sal, cátsup, mayonesa, papel de baño. Gracias por tu generosidad.

### Pro Life Ministry

Pro Life Ministry will meet every 1st and 3rd Thursday of the month @5:30pm. If you would like to be involved or have any questions please call

**Kateri Madrigal Pro-Life Coordinator at**

[holyspiritprolife21@gmail.com](mailto:holyspiritprolife21@gmail.com)



### Atención Feligreses

El ministerio de *Pro Vida* de reúne cada primer y tercer jueves del mes a las 5:30pm en la iglesia del Espíritu Santo. Si desea participar o tiene alguna pregunta, llame a **Kateri Madrigal Coordinadora de**

**Pro-Vida al** [holyspiritprolife21@gmail.com](mailto:holyspiritprolife21@gmail.com)



### Ministry to the Homeless in the Valley

The Ministry to the Homeless go out on Saturdays to attend the vast need of the Homeless. This Ministry is in need of the following donation:



**Toiletries (Tooth paste, tooth brushes, razors, women sanitary products, wipes), Individually Boxed Juices, Granola Bars, Waters, Tuna Pouches, Individually packaged Mayo, and Individual Chips.**

The Ministry for the homeless is also in need of **gloves, socks and blankets.** If they would like to donate, please bring them to the parish office or call Monica at 951-775-1095 or Norma 951-350-5891.

### Ministerio a las personas indigentes en el Valle

El Ministerio a los Desamparados sale los sábados para atender la gran necesidad que ha azotado nuestro valle. Este Ministerio necesita las siguientes donaciones:



**Artículos de higiene (pasta de dientes, cepillos de dientes, maquinillas de afeitar, productos sanitarios para mujeres, toallitas húmedas), Jugos en caja individual, Barras de granola, Aguas, Bolsitas De Atún, Mayonesa empaquetada individualmente y Sabritas empaquetadas individualmente.**

El Ministerio para las personas sin hogar también necesita **guantes, calcetines y mantas.** Si desean donar, llévelos a la oficina parroquial o llame a Monica al 951-775-1095 o Norma 951-350-5891.

### ATTENTION PARISHIONERS

Would you like to be a part of the Mission of the Lord? Holy Spirit is calling all of those who have the courage to participate in the various ministries that help our Saturday and Sunday Masses thrive! If you would like to get involved in any ministry please contact Norma Lopez at the parish office @ (951) 927-8544 or via email [nlopez@sbdiocese.org](mailto:nlopez@sbdiocese.org).



### ATENCIÓN feligreses

¿Te gustaría ser parte de la Misión del Señor? ¡La iglesia del El Espíritu Santo está llamando a todos aquellos que tienen la valentía de participar en los diversos ministerios que ayudan a que nuestras misas de los sábados y domingos prosperen! Si desea involucrarse en algún ministerio, comuníquese con Norma López en la oficina parroquial @ (951) 927-8544 or por email [nlopez@sbdiocese.org](mailto:nlopez@sbdiocese.org).



El ministerio  
Guadalupeño les invita  
todos los lunes a  
participar en el rezo del  
Santo Rosario  
a las 7:00 pm en la  
capilla de adoración.

El Ministerio Familias en Cristo  
los invita sus sesiones todos  
los miércoles a las 6:30pm.  
Hablamos de temas sobre la familia,  
evangelización y más. Si tiene preguntas,  
llamar a Lorena Hernandez al  
951-905-8567  
o Carlos al 951-350-6049

El ministerio Familias en Cristo estará realizando visitas domiciliarias. El propósito es llevar la palabra de Dios a los hogares a través de una invitación para que conozcan más de su fe y también que se enteren de las actividades de la parroquia para saber de sus necesidades y dudas que tengan, queremos hacerles saber que son parte de esta comunidad y los ayudan a integrarse y participar en esta comunidad como católicos tenemos una gran riqueza de enseñanza que debemos compartir y aprender.

### HOLY SPIRIT CATHOLIC CHURCH

To register simply go to  
<https://www.osvhub.com/holyspiritthemet/funds>  
and "create a new account" If you have any questions  
please call the parish office at (951) 927-8544



Online Giving

### IGLESIA CATÓLICA DEL ESPÍRITU SANTO

Para registrarse simplemente vaya a  
<https://www.osvhub.com/holyspiritthemet/funds>.  
Si tiene alguna pregunta, llame a la  
oficina de la parroquia al (951) 927-8544



¡Mujer! ¿Estas buscando  
una manera de crecer en tu Fe?  
**Fraternidad Católica Cristiana de Mujeres**  
¡Te invita a cordialmente  
a reunirse con nosotras!  
*"Un Rápido Recorrido por la Biblia"*  
**Todos los Viernes**  
**en el Salón Power a las 10:00am**  
En la Parroquia del Espíritu Santo  
Hemet, CA  
"Mujeres uniéndose con Dios Espíritu Santo  
acercarse mas a Jesucristo"

Cecibel Enriquez Cande Carrera  
(951) 426-8831 (951) 428-8548

### SEMINARIO DE EVANGELIZACIÓN INICIAL VOLVIENDO A LA CASA DEL PADRE Lucas 15, 11-32

El ministerio familias en Cristo te invita a un día muy especial donde encontrarás el verdadero sentido de tu vida. Ven y experimenta la gracia del amor del padre. Si estás pasando por problemas o situaciones difíciles en tu vida, ven y encuentra la solución a tus problemas. Porque nada es imposible para el que pone su fe y confianza en Dios.

Donde: en la parroquia del Espíritu Santo, Dirección: 26340 soboba st hemet. Fecha: Septiembre 9 del 2023. Horario: De 8:00 am Hasta las 6:pm Teléfonos: oficina (951) 927-8544 Juan Flore: (714) 944-2515 Carlos Torres: (951) 350-604 Rafael Villalpando: (951) 550-7603 Fernando: (951) 275-1356 Maria Sepulveda: (951) 665-7272 Lorena Hernandez (951) 905-8567.

**ESTE EVENTO ES GRATIS!**



### Ministerio Familias Caminando

de la mano de Maria hacia Jesús  
2000 Ave Marías, los invita cada día  
13 de cada mes a unirse al santo  
rosario; empezando con alabanza a  
las 11:30am y a las 12 del medio día  
empezamos los rosarios, Ven!  
Maria los espera.

### Grupo de Oración.

El grupo de oración se reúne todos los Martes  
a las 7pm. Acompañenos.

### Bereavement, loss, and grieving Support

Bereavement group meets every Friday  
in Room #1 at 4:30pm

### ANNULMENTS /Anulaciones

Those in need of annulments or desire to be remarried in the church  
call Martha at 306-8423.

*Aquellos que necesitan anulaciones o deseo de volver a casarse en  
la iglesia llame a Martha al 306-8423.*

**Readings for the week of September 17, 2023**

Sunday: Sir 27:30—28:7/Ps 103:1-4,9-12/Rom 14:7-9/  
Mt 18:21-35  
Monday: 1 Tm 2:1-8/Ps 28:2,7-9/Lk 7:1-10  
Tuesday: 1 Tm 3:1-13/Ps 101:1-3,5-6/Lk 7:11-17  
Wednesday: 1 Tm 3:14-16/Ps 111:1-6/Lk 7:31-35  
Thursday: Eph 4:1-7,11-13/Ps 19:2-5/Mt 9:9-13  
Friday: 1 Tm 6:2-12/Ps 49:6-10,17-20/Lk 8:1-3  
Saturday: 1 Tm 6:13-16/Ps 100:1-5/Lk 8:4-15  
Next Sunday: Is 55:6-9/Ps 145:2-3,8-9,17-18/  
Phil 1:20-24,27/Mt 20:1-16

Digital Scripture: <https://bible.usccb.org>

**Lecturas para la semana de Septiembre 17, 2023**

Domingo: Eclo 27:30—28:7/Sal 103:1-4,9-12/  
Rom 14:7-9/Mt 18:21-35  
Lunes: 1 Tm 2:1-8/Sal 28:2,7-9/Lc 7:1-10  
Martes: 1 Tm 3:1-13/Sal 101:1-3,5-6/Lc 7:11-17  
Miércoles: 1 Tm 3:14-16/Sal 111:1-6/Lc 7:31-35  
Jueves: Ef 4:1-7,11-13/Sal 19:2-5/Mt 9:9-13  
Viernes: 1 Tm 6:2-12/Sal 49:6-10,17-20/Lc 8:1-3  
Sábado: 1 Tm 6:13-16/Sal 100:1-5/Lc 8:4-15  
Próximo Domingo: Is 55:6-9/Sal 145:2-3,8-9,17-18/Flp 1:20-24,27/  
Mt 20:1-16

Escritura digital: <https://bible.usccb.org>

**Diocesan Development Fund (DDF)**

A blessed thank you to 217 families who have contributed to support the 2023 DDF Annual Appeal. So far, we have received \$33,090.26 in cash. As a community, we can do better! Our Diocesan goal is \$46,200. Our parish goal is 100% participation. Each and every person's gift is important, regardless of the size. Please continue sending in payments and if you have not made a pledge, please consider doing so. Thank you for the generosity and investing in our Catholic Church through the 2023 DDF Annual Appeal!

**Fondo Diocesano de Desarrollo (DDF)**

Un bendito agradecimiento a las 217 familias que han contribuido a apoyar la Campaña Anual del DDF de 2023. Hasta el momento hemos recibido \$33,090.26 en efectivo. ¡Como comunidad, podemos hacerlo mejor! Nuestra meta diocesana es \$46,200. Nuestra meta parroquial es 100% de participación. El regalo de cada persona es importante, sin importar el tamaño. Continúe enviando pagos y, si no ha hecho una promesa, considere hacerlo. ¡Gracias por la generosidad y la inversión en nuestra Iglesia Católica a través de la Campaña Anual del DDF de 2023!

**Feeding the Homeless at Valley Restart.**

The group who feeds the homeless of our area is Valley Restart.

You are invited you to join them to feed the homeless at Valley Restart on the 4th Monday of the month.

Contact Margaret for more details  
951-927-2651 or 805-630-9543 (text)

**Alimentando a las personas sin hogar en Valley Restart.**

El grupo que alimenta a las personas sin hogar de Valley Restart lo invita a unirse a ellos para alimentar a las personas sin hogar en

Valley Restart el cuarto lunes del mes.

Póngase en contacto con Margaret para más detalles  
951-927-2651 o 805-630-9543 (texto)

**BAPTISMS/WEDDINGS/QUINCEAÑERAS**

Call Norma Lopez 6 months in advance to begin Sacramental enrollment process at (951) 927-8544 or [nlopez@sbdiocese.org](mailto:nlopez@sbdiocese.org)

**Bautizos/Bodas/Quinceañeras**

Llame a Norma Lopez 6 meses de anticipación para empezar el proceso Sacramental al (951) 927-8544 o [nlopez@sbdiocese.org](mailto:nlopez@sbdiocese.org).



**Grupo de Oracion de la Iglesia Catolica Espiritu Santo los invita a su reunion todos los martes de 7pm -9pm. Vengan a experimentar el amor de Dios. El Señor los espera.**

## ***THE BEST GIFT IS YOU!! CATECHISTS NEEDED!***

*Did you know that the Church's name for those who teach the Faith, is "catechist," and comes from a Greek word meaning "echo?"*

*Pope Francis instituted the work of catechists as a lay ministry.*

Perhaps you are called to **echo** the  
Eternal Word

in our Faith Formation program.

For more information contact  
Josie Chagolla in the parish office  
951-927-8544

Or email: [jchagolla@sbdiocese.org](mailto:jchagolla@sbdiocese.org)

### **COMMUNION CALLS AND ANOINTING OF THE SICK**

Please notify the parish office  
so a visit can be arranged.

## ***EL MEJOR REGALO ERES TÚ!! ¡SE NECESITAN CATEQUISTAS!***

*¿Sabías que el nombre de la Iglesia para aquellos que enseñan la fe es "catequista" y proviene de una palabra griega que significa "eco"?*

*El Papa Francisco instituyó el trabajo de los catequistas como un ministerio laico.*

Tal vez usted está llamado a hacer eco de la

Palabra Eterna en nuestro programa de  
Formación en la Fe. Para más información

comuníquese

con Josie Chagolla en la oficina parroquial

951-927-8544

O a: [jchagolla@sbdiocese.org](mailto:jchagolla@sbdiocese.org)

### **VISITAS DE HOSPITAL Y UNCIÓN DE LOS ENFERMOS**

*Notifique a la oficina para  
que se haga para la visita.*

### **Attention Parishioners**



The following blessings will take place  
as scheduled

- 1st weekend — Birthdays
- 2nd weekend — Wedding Anniversary
- 3rd weekend — Presentations of Babies

All of these requests must be scheduled through the office,  
paper requests will no longer be allowed at the beginning  
of Mass.

### **Lost and Found**

Please stop by the Lost and Found Section located  
next to the Electrical Room and claim what is  
truly yours. Anything not claimed will be donated  
to the Salvation Army.



### **Atención Feligreses**



La siguientes bendiciones serán  
llevadas acabo según lo programado

- 1<sup>er</sup> fin de semana del mes — Cumpleaños
- 2<sup>do</sup> fin de semana del mes — Aniversario de Bodas
- 3<sup>er</sup> fin de semana del mes — Presentaciones de Bebés

Todas estas solicitudes deben programarse a través de la  
oficina, ya no se permitirá la solicitud en papel al comienzo  
de la misa.

### **Objetos Perdidos**

Pase por la Sección de Objetos Perdidos que se encuentra  
al lado de la de la sacristía y reclame lo que  
realmente es suyo. Cualquier cosa que no se reclame  
será donada al Salvation Army.